

天上珠兒





Nº 68-

4006 8-36

震旦大學圖書館

聖體軍小叢書

ANNE DE GUIGNÉ

Auctore: VICTOR DELVOIE

Translator: ALOISIUS KIN

上海教區主惠准

書名

天上珠兒

原著者

戴爾華

譯者

金魯賢

印行

徐家匯
土山灣印書館

初版

一九三六年
六月廿一日

聖體軍小叢書發刊旨趣

現在誰也知道公教出版界應當致力於兒童讀物，事實上零星與偏畸地刊行，同樣地不夠介紹公教全部基本智識，我們深信一部五六百冊完整的公教學生文庫是必要的，不過這件事，決非倉卒間得以完成。

為此先在編校範圍內，編輯一部包括：經史、聖傳、神修、聖召、理論、指導、小說、劇本、詩歌等各類的小叢書——為聖體軍，儘量綽餘的應用，為教中一般學生，也很可暫作唯一的文庫呢。

這是我們編輯聖體軍小叢書的旨趣。

序

編述亞納奇年行實者多家，而以辣瑞尼及梅爾 R. P. Lajeunie et l'abbé E. Maire 二司鐸編者爲尤著，風行一世者久矣；方濟各會戴爾華 R. P. Delvoie o. f. m. 神父，乃取二書之精華，仿演講體，作此小編，事約而賅，詞簡而顯，誠爲兒童閱覽之佳本。鄙人譯有小琪事略，題曰天上英兒，譯此編復題曰天上珠兒，蓋琪與奇年雖爲人間兒，都是天上人也。乃一人不化而爲孩，不得入天國，一則此編豈但爲兒童讀品，亦爲父母師長教養兒童之標本，修德作聖之模範也，謹識一言，質

諸世之培育兒童者

譯者序於徐滙大修院廿五・五・廿四・



天上珠兒

目次

①	緒言	1
②	家世	5
③	頑劣	7
④	感悟	11
⑤	備領	15
⑥	領主	19
⑦	謙遜	25
⑧	聽命	29
⑨	良善	33
⑩	克己	35
⑪	熱心	39
⑫	病終	41
	壹	

天上珠兒

一 緒言

兒 珠 上 天

小朋友！你們可認識亞納奇年嗎？這正是一位水清玉潔的小
閨女：人家說：他是一朵精美的花，一朵聖體的花，是聖體的鮮
露和聖體的陽光涵養成的，鮮白無比，芬芳天外。又有人說他是
一位有形的天神，是一顆天上的珠兒，天主特寵，耶穌疼愛的女
兒。他一生莫非神而又神，奇而又奇；總之，是一位小聖女。
爲此，亞納去世不久，名聲就飛揚全球。許多有身分的司鐸

修士修女們，都敬仰他，稱讚他；連他本鄉的大主教，也寫了長一篇，講述他自己所得的種種奇恩。人家有事，總求亞納，也總得到亞納的好回音。罪人感化，暴黨歸正，重病痊愈，急難得救，種種小亞納轉禱得來的殊恩特寵，盈千累萬，竟像小德肋撒說的：「我願趁天上過的日子，做些好事在世界。」

×

×

×

×

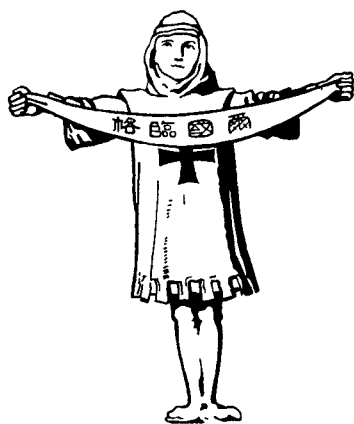
×

亞納一生的行實，真是很神奇，很有趣味，請你們仔細聽聽。噢！亞納奇年的小靈魂，多麼光明！他必要領你們到耶穌跟前，給你們講，誰愛耶穌，誰早領聖體，誰勤領聖體的，都能達到聖德的高峯。倘你們與亞納一般，多多愛慕耶穌，早領聖體，多領聖體，熱心領聖體，也要成個大聖人了。

小朋友，這小亞納和別位聖人不是一樣，倒和你們相同，也

上過學，讀過書，和你們說過一樣的話，做過一樣的事，吃過一樣的苦。這位小聖女，初眼一看，是很容易效法的；然而別錯過了，小亞納是十分成全的，細細看吧，一步一步，跟他走走才好。





一 家 世

亞納奇年生在一九一一年四月二十五日。他的父親是一位伯爵，熱心出衆；一九一四年，歐洲大戰的時候，從軍出征，衝鋒破陣，不顧生死，真是一位模範軍官！不久，陞了軍尉，獎得寶星；可惜沒多時，三次受了重傷，與世長別了。

亞納的母親是類思聖王的嫡裔，又是大將軍夏來特的姪女，也是熱心出衆，品性高尙，善於教養兒女；因此小亞納就成了一位聖德出衆的女子

亞納生長在這般家庭中，當然不難成聖成賢；但他修到諸般德行，實是天天奮鬥來的；看了下面幾個故事，就可知道了。



三 頑劣

亞納雖生得品格不凡，卓卓不羣，但却有很多不好的脾氣，倘非盡力克治，什麼也修不成。原來他的性情，甚是暴躁，一不稱心，便怒火沖天。他又很倔強，事事不肯聽人，姊弟四人，算他最難管束了！一天，亞納病了，母親就去請了醫生；那知醫生一到，亞納便嚷道：

「你來做什麼？快拿你的帽兒走吧！」

✕

✕

✕

✕

✕

亞納又愛做大頭兒：一次，剛三歲，到舅家去拜望外祖父；

到了那里，就叫表哥哥表姐姐一同操兵，自己竟不客氣，當作兵頭，指揮這個，指揮那個，人人聽他指使。

亞納又很固執，想到一事，就要去做，什麼也不顧。大戰時，他的父親受傷回家，人家正給他敷創，不許亞納進去；亞納便吵個不了，竟要敲破玻璃進去。

他又生得饞口：一次，要吃巧格力，人家不給他，將盒兒放在櫃頂上，藏了起來；此時，正有客人來到，亞納就湊人不備，拿凳子椅子一只一只疊了起來，爬上去，開了盒子，儘拿儘吃。

亞納又很有嫉妬性，剛生十四個月，添了一個小弟弟，名叫雅各伯，亞納見母親疼他，心中很難受；一天，驀地衝將上去，拿小拳頭在弟弟頭上，狠狠擊了一下，又一次，見弟弟坐在母親膝上，就撮了一把灰，向弟弟眼中擲去。

亞納還有一樣毛病，就是驕傲：凡人沖犯了他，他就不顧死
活，總要還報才罷。



